



CARLSBAD PLAZA MEDICAL SPA & WELLNESS HOTEL

Исправить, вернуть в норму может лишь тот, кто создал. Попытки же посторонних обречены ввиду незнания истоков и отсутствия знаний об общей картине в деталях, которыми всегда обладает творец.

Из жизни знаем, что никто не знает больше о своем детище, чем его создатель. И по этой причине в быту предпочитаем пользоваться услугами тех, кто непосредственно производит то, что мы потребляем. Ведь слагатель несет ответственность перед миром в том, что создал. Почему же, сталкиваясь с невзгодами, теряя жизненные силы, мы обращаемся к подручным и часто вредоносным методам излечения, но не ищем возможности обновления там, откуда пришли в мир? С детства всем известно, что природа лечит, однако большая часть из нас достойно не знает, как обрести вожделенную гармонию благодаря естественным силам окружающего мира. Посещая одаренные красотой природные места, мы непроизвольно начинаем лучше себя ощущать, забывая о привычных тревогах. Глубина подобных чувств всегда индивидуальна, что объясняет различный эффект целебности природы.

Издавна люди инстинктивно ощущали мощь естественных сил планеты и создавали свои селения у ее очагов: рек, морей или озер, у подножья гор, а еще там, где находили источники целебной воды, придавая последнему особое значение. С течением времени, ничего не поменялось, мы все также больше всего нуждаемся в воде и тепле, зависим от прихотей природы, на которые не способны влиять. Жизнь в мегаполисах может усыплять естественные стремления, однако мы все еще любим ходить в горы, кататься на лыжах, плавать во всех доступных нам акваториях, гулять по паркам и заповедникам. Этими желаниями движут не только лишь жажда новизны и преодоления трудностей. Во всех перечисленных местах молекулы воздуха и воды постоянно обновляются и имеют повышенную насыщенность – об этом знает даже школьник с уроков географии. Такие прогулки

освобождают наши органы восприятия от посторонних шумов, запахов и дисгармоничных ландшафтов, освобождая место для интуиции и естественной работы организма. Наша самая глубокая связь – это единение с природой, она породила все вокруг и в ее поддержании заключается главенствующая задача нашей эры. Путь, который проходим сегодня, говорит о том, что мы можем жить более гармонично, пересмотрев общие для всех устои. Не имеет смысла следовать постам несколько раз в год, куда лучше жить так, чтобы не было необходимости очищаться. Глубоко в Земле не дремлют силы, которые незаметно для нас наполняют жизнь все вокруг. Это как если вообразить камин, поддерживающий тепло в нашем доме. В местах, где эти силы выходят на поверхность, жизнь всегда преобразуется. Европа потому называется Старым Светом, что о ней известно все и современного путешественника в ней ничем не удивить. Но как не

Restoring something, bringing it back to harmony – only the creator is capable of this. The attempts of outsiders are doomed to fail as they lack the knowledge of the general outline and its details – the knowledge possessed by the creator.

We know from experience that the author's knowledge of his creation surpasses that of everybody else. That's why, in everyday life, we prefer to rely on the services of people directly involved in producing the things we consume. After all, the originator has to answer for what he has created to the whole world. Why, then, do we turn to improvised and often harmful cures when facing difficulties or losing vitality – instead of seeking the possibility of renewal in the very source we came from? Since childhood, everyone knows that nature has healing powers, but most of us have no precise understanding of how to achieve the desired harmony through the natural forces of the surrounding world. When visiting nature spots endowed with beauty, we start feeling better without even realizing it; we forget about our habitual worries. The depth of these sensations varies, depending on the individual, which explains the different degrees of the healing effect nature has on people. Even at the dawn of time, people instinctively felt the power of the planet's natural forces and built their villages close to its hearths: near rivers, seas or lakes, at the foot of the mountains and in those places where they found sources of healing water. The last circumstance was seen as especially important.

Over time, nothing has changed: we also need water and warmth above all else, as well as depend on the whims of nature, which we cannot influence. Life in megacities can lull natural instincts, but we still like to go hiking in the mountains, ski, swim in all available water basins, walk in parks and nature reserves. These desires are driven not only by the thirst for experiencing novelty and overcoming difficulties. In all the places mentioned above, air and water molecules are constantly renewed and have higher saturation – a fact even schoolchildren know from geography lessons. Such walks liberate our organs of perception from extraneous noise, odors and disharmonious landscapes, thus freeing the intuition and enabling the body to function naturally. The deepest connection we have is our unity with nature; everything comes from this. The main task of our era is to cherish this bond. Our current experience is telling us that we can live more harmoniously, having reconsidered foundational principles common for all of us. It makes no sense to observe a fast several times per year – much better to live in such a way that there would be no need to cleanse ourselves. In the depths of the Earth, forces that fill everything around us with life are at work, imper-

ceptibly for us. To picture them, we may imagine a fireplace that keeps the house warm. In those places where such forces come up to the surface, life always undergoes a transformation. Europe is nicknamed the Old World because we know everything about it; the region holds no surprises for the modern traveler. Paradoxically, though, it attracts record numbers of tourists each year. Here, then, we have Europe's main peculiarity. As a rule, in the minds of travelers the names of European countries give rise to some very definite associations. Yet certain of these lands, despite their accessibility and small size, remain unknown quantities. The Czech Republic is an extremely active and dynamic country – but also a quiet and calm one. Its central position, between Western and Eastern Europe, has provided the foundation for the Czech Republic's vast wealth, although the country, well-bred as it is, prefers not to mention its riches. In addition to the world-famous city of Prague, its capital, the Czech Republic is celebrated all over the world for another region whose name is especially pleasing when pronounced in Russian – Bohemia. In its north-western part, we find a unique natural area, slightly less familiar but no less impressive, even by the sound of its name: the Ore Mountains.



парадоксально именно она ежегодно собирает наибольшее количество туристов в мире. В этом и заключается европейская особенность. Как правило, страны Европы имеют четкие ассоциации в сознании путешественников. Однако, есть некоторые из них, которые несмотря на свои небольшие размеры и доступность остаются темными лошадками.

Чехия – чрезвычайно живая, стремительная и одновременно тихая и спокойная страна. Центральное положение между Западной и Восточной Европой определило ее множественные богатства, о которых в силу своей воспитанности она привыкла умалчивать. Помимо знаменитой на весь мир столицы – Праги, Чехия также широко известна другим регионом с милозвучным русскому языку названием – Богемия. В северо-западной ее части притаился уникальный природный ареал, чуть менее знакомый, но от этого не менее впечатляющий, в том числе своим именем – Рудные Горы. К слову, Чехии свойственны подобные искусные названия.

Судя по названию, в этих горах полно руды. И мало кто знает, что от монет, которые некогда чеканились на основе этих металлов, получил свое название доллар.

Невысокие до 1240 метров в Чехии Рудные горы имеют вид тонкой полосы, берущей свое начало в Германии и оканчивающей свой путь в самом живительном месте Чешской Республики, и быть может, всей Западной Европы – Карловых Варах.

Карловы Вары – известный на весь мир город-курорт. Но не каждый знает, что же стоит за кулисами его признания. Все те же Рудные горы, спускаясь с высоты, будто бы из щедрости, вместо залежей металлов, одарили Карловы Вары целебной термальной водой, бурлящей утасоющей к поверхности магмы из недр Земли. В этом месте силы Земли, словно, рвутся на поверхность, создавая более десятка источников горячей минеральной воды.

Еще чехи шутливо включают в свой список источников огненной воды «Бехеровку» – традиционный крепкий ликер. Карловы Вары имеют одну судьбу – олицетворяют естественность природы. Этот город обходили стороной и войны и эпидемии, и лишь силы природы могли его разрушить, обрушив на его стены потоки воды и огня. Карловы Вары всегда, как Феникс восставал из пепла, чтобы заново родиться и стать еще краше и внутренне богаче.

Сегодня Карловы Вары, скорей всего, самый знаменитый бальнеологический курорт Старого Света, живет своей размеренной и богатой жизнью, исцеляя тысячи людей, не требуя ничего взамен. Не на каждый курорт люди возвращаются вновь, и тем более, не везде остаются жить. В Карловых Варах ежегодно растет количество постоянно проживающих лиц со всех уголков мира.

Притяжение этой территории объяснять излишне. Здесь, в городе Карла все изящно, однако, на фоне особенно выделяется одно ме-

сто, которое его символизирует – это не менее известный Carlsbad Plaza. Carlsbad Plaza – не обыкновенный отель, это во всех сравнениях лучшее, что есть в Карловых Варах, наравне с самими термальными источниками.

В Carlsbad Plaza Medical Spa & Wellness Hotel 5* superior действительно осуществляются мечты. Здесь каждого ожидает парад восторгов, роскоши, высочайшего качества сервиса и настоящего комфорта, который только можно себе представить. Качественные услуги в области лечения на площади более 3500 кв.м включая Medical Spa Gallery, Spa Suites обеспечивает частная клиника отеля Carlsbad Clinic. Здесь работают врачи 14 специальностей. Термальные источники, которыми известны Карловы Вары, используются в отеле с лечебными целями и также доступны для гостей прямо в фонтане, установленном в лобби гостиницы.

Этот современный отель может похвастаться более чем 250 различными традиционными и новаторскими терапевтическими методами лечения, включая Cryogenic Chamber, уникальным SPA & Wellness, собственной бальнеологией и оздоровительным центром – Wellnessland с 5 различными бассейнами и 7 саунами.

Carlsbad Plaza инновационен во всем. Он также ввел уникальную концепцию – оздоровление в санаторно-курортных номерах класса люкс Spa Suites, клиентам которых ежедневно в одно и то же время в одном месте один и тот же персонал проводит все назначенные процедуры, гаранти-

Speaking of names, the Czech Republic is known for such apt and artful denominations.

As the name of the region tells us, its mountains are rich in ore. Not many people know that dollar derives its name from coins, which were once minted from the local metal.

Up to 1240 meters high in the Czech Republic, the Ore Mountains have the appearance of a thin strip, originating in Germany and ending in Karlovy Vary, the most vibrant part of the Czech Republic, as well as, perhaps, of the whole Western Europe. Karlovy Vary is a resort town known all over the world. Nevertheless, not everyone is aware of the secret behind its fame. It's as if the Ore Mountains, descending from their height, decided to present Karlovy Vary not with ore deposits, but with healing hot springs, their water warmed by magma in the depths of our planet. Here, the Earth's forces seem to be fighting to break through its surface, creating more than a dozen springs of hot mineral water.

To the list of these water sources, the Czechs also jokingly add "Becherovka," a traditional strong liquor, as a "firewater" spring. The city of Karlovy Vary has one destiny – to embody the true character of nature. Historically, this city was safe from both wars and epidemics; only forces of nature have the might to destroy it, bringing streams of water and fire down on its walls. Like Phoenix rising from the ashes, the city of Karlovy Vary was reborn time after time to become even more beautiful and spiritually richer.

The Carlsbad Plaza Medical Spa & Wellness Hotel 5* superior really makes dreams come true. A parade of delights and luxury as well as the highest imaginable levels of service and comfort awaits the hotel's guests.

Today the SPA-resort of Karlovy Vary, probably the most famous one in the Old World, continues to lead its measured and lush life, healing thousands of people without asking for anything in return. Not every resort can boast that people come there repeatedly – moreover, choose to stay and live in the area. In Karlovy Vary, the number of permanent residents from all corners of the world is annually growing.

There is no need to explain why the place is so attractive. Here, in Charles' (Karl's) city, everything is elegant. However, the Carlsbad Plaza, the hotel which symbolizes Karlovy Vary and as famous as the city itself, stands out even against this splendid background.

The Carlsbad Plaza is not an ordinary hotel; in all respects, it is the greatest possession of Karlovy Vary, comparable with the thermal springs themselves.

The Carlsbad Plaza Medical Spa & Wellness Hotel 5* superior really makes dreams come true. A parade of delights and luxury as well as the highest imaginable levels of service and comfort awaits the

hotel's guests. High quality health care services are provided on an area of over 3500 m2, including the Medical Spa Gallery, the Spa Suites and the Carlsbad Clinic – the hotel's private clinic that employs specialists from 14 different fields. Thermal mineral water, which Karlovy Vary is famous for is used for medical treatments at the hotel and can also be consumed by guests directly from a fountain in the lobby. Besides, this modern hotel boasts more than 250 different traditional and innovative therapeutic methods of treatment like for example the Cryogenic Chamber and many more, a unique SPA & Wellness center and the Wellnessland with 5 types of pools and 7 different saunas.

The Carlsbad Plaza is innovative in every aspect.

The hotel has also introduced the exclusive concept of medical treatments provided in deluxe Spa Suites, for 2 clients accommodated in a Suite receiving treatment together, in the same place and from the same staff members who conduct all the prescribed procedures. This ensures maximum privacy and the atmosphere of comfort enjoyed in





В Carlsbad Plaza Medical Spa & Wellness Hotel 5* superior действительно осуществляются мечты. Здесь каждого ожидает парад восторгов, роскоши, высочайшего качества сервиса и настоящего комфорта, который только можно себе представить.

руя максимальную конфиденциальность, комфортную атмосферу в престижных роскошных интерьерах и оставляя намного больше времени на досуг: прогулки по прекрасному курортному городу и реализацию личных поездок. Недавним новшеством отеля стал Majestic Medical Suite, который представляет из себя комбинацию номера для и отдыха и спа-ритуалов на площади 209 кв.м. Побалуйте себя чем-то самым-самым, проведите спокойные и радостные прохладные вечера у камина в уютном гостиничном баре или в романтическом французском ресторане La Bohème, не забудьте испытать жизнь истинного игрока в покер в Carlsbad Casino. В отеле Carlsbad Plaza Вы также можете окунуться в сказочную атмосферу праздников, окутанных роскошью и домашним теплом. Отель Carlsbad Plaza Medical Spa & Wellness и его профессиональный персонал с неизменно хорошим настроением воплощают Ваши мечты в жизнь. В отеле Carlsbad Plaza Вы также можете окунуться в сказочную атмосферу праздников, окутанных роскошью и домашним теплом. Отель Carlsbad Plaza Spa & Wellness и его профессиональный персонал с неизменно хорошим настроением воплощают Ваши мечты в жизнь. Начните утро с превосходного завтрака в ресторане Sorrento, побалуйте себя нежным мас-

сажем и лечебной ванной в термальной воде. Отдохните в Spa & Wellness или получите заряд активной энергии, например, воспользовавшись пакетом гольф-услуг. Посетите Carlsbad Clinic, чтобы Ваш целебный отдых в Карловых Варах обрел новый уровень и насладитесь лечебными спа услугами, после которых Ваше тело поблагодарит Вас сполна. Погрузитесь в жизнь селебрити, дождитесь Вашего партнера в одном из четырех баров отеля, чтобы вместе отправиться на незабываемый ужин в ресторан отеля, где для Вас приготовят феноменальные интернациональные деликатесы. Великолепный вечер можно скрасить с бокалом лучшего шампанского в Old Times Bar. Carlsbad Plaza – это отель, у которого много образов и все как один Вам подходит.



← Для того чтобы ознакомиться со специальными предложениями Carlsbad Plaza, пожалуйста, перейдите по ссылке: www.carlsbad-plaza.com/en/

CARLSBAD PLAZA MEDICAL SPA & WELLNESS HOTEL
Mariánskolázeňská 25 360 01, Karlovy Vary, Česká republika
+ 420 353 225 502
reservation@carlsbadplaza.cz
www.carlsbad-plaza.com
#carlsbadplaza

Карловы Вары входят в число самых красивых курортных городов Европы, в котором преобладает архитектурный стиль арт-нуво, югендштил и модерн. Здесь же проводится ежегодный Международный кинофестиваль. Поэтому нет ничего удивительного, если прогуливаясь улочками города, Вы вдруг повстречаете звезду Голливуда. Карловы Вары знают как принимать Высоких гостей. Город некогда навещали Петр Великий, Гете, Карл Маркс, Зигмунд Фрейд, Адам Мицкевич, Николай Гоголь, Иоганн Брамс, Людвиг Ван Бетховен, Федор Шаляпин, Иван Тургенев, Иван Павлов, Дулас Фербенкс и многие-многие другие. В Carlsbad Plaza не составит труда добраться. Отель находится в 4,5 км от международного аэропорта Карловы Вары, из которого совершаются регулярные авиарейсы. Из Киева наиболее удобно будет воспользоваться прямым рейсом авиакомпании МАУ в Прагу (время пути 2 часа) с дальнейшей пересадкой в направлении Карловых Вар. Путешественникам из Казахстана добраться до Карловых Вар можно перелетом от Air Astana с пересадкой в Москве либо Франкфурте. Аналогичным маршрутом могут воспользоваться путешествующие из Баку авиаккомпанией AZAL.

prestigious luxury interiors, as well as leaves much more time for leisure: walking around the beautiful resort town or going on personal trips. A new addition is the Majestic Medical Suite, which offers its guests the combination of accommodation and treatment directly in the room on an area of 209 m², where besides improvement of the health also a complete relaxation of body and mind can be achieved. Pamper yourself with something utterly delicious, spend calm and joyful cool evenings by the fireplace in the cozy hotel bar; do not forget to experience the life of a true player at the Carlsbad Casino. You will also be able to delight in the fairytale atmosphere of holidays, filled with luxury and warmth of a family home. The Carlsbad Plaza Medical Spa & Wellness Hotel and its highly professional and always friendly staff make your dreams real. Start your morning with a superb breakfast in the Sorrento restaurant; treat yourself to a gentle massage and a medical thermal water bath. Relax and treat yourself in the Spa & Wellness or get an energy boost – for this, you can use the golf services package, among other options. Visit the Carlsbad Clinic to take your medical stay in Karlovy Vary to the next level and indulge in medical and beauty services your body and your self-confidence will benefit from. Live the celebrity life: after reuniting with your partner in one of the four hotel bars, go to taste an unforgettable dinner in the hotel restaurant, where you can enjoy international delicacies. A glass of the best champagne in the Old Times Bar will make your magnificent evening even more enjoyable. The Carlsbad Plaza is a hotel of many images, all of them equally perfect for you. Karlovy Vary is one of the most beautiful resort cities in Europe: it's a place dominated by the architectural style of Art Nouveau. The annual International Film Festival is also held here. Don't be surprised, then, if you suddenly meet a Hollywood star while wandering the streets of the city. The city of Karlovy Vary knows how to receive its

honed guests. In the past, the city was visited by Peter the Great, Goethe, Karl Marx, Sigmund Freud, Adam Mickiewicz, Nikolai Gogol, Johann Brahms, Ludwig Van Beethoven, Feodor Chaliapin, Ivan Turgenev, Ivan Pavlov, Douglas Fairbanks and many others. The Carlsbad Plaza is not difficult to reach. The hotel is 4.5 km from the Karlovy Vary International Airport which receives a number of scheduled flights.

The most convenient way to get to the destination from Kiev is to take a direct flight to Prague operated by the UIA (travel time is 2 hours) with a further transfer to Karlovy Vary. Travelers from Kazakhstan can get to Karlovy Vary by a flight operated by Air Astana, with a transfer in Moscow or Frankfurt. Those departing from Baku and taking a flight operated by AZAL can use the same route.



← To see special offers of the Carlsbad Plaza, please go to: www.carlsbad-plaza.com/en/

CARLSBAD PLAZA MEDICAL SPA & WELLNESS HOTEL
Mariánskolázeňská 25 360 01, Karlovy Vary, Česká republika
+ 420 353 225 502
reservation@carlsbadplaza.cz
www.carlsbad-plaza.com
#carlsbadplaza

